

UNITED NATIONS

**Group of Experts on
Geographical Names**

Fifteenth Session

Geneva, 11-19 November 1991

WORKING PAPER

No.35

Agenda item 17

EXONYMS

Liste des exonymes français d'Europe

(Sylvie Lejeune, France)

UNITED NATIONS

**Group of Experts on
Geographical Names**

Fifteenth Session

Geneva, 11-19 November 1991

WORKING PAPER

No.35

Agenda item 17

EXONYMS

Liste des exonymes français d'Europe

(Sylvie Lejeune, France)

LISTE DES EXONYMES FRANÇAIS D'EUROPE

Octobre 1990

LISTE DES EXONYMES FRANÇAIS D'EUROPE

Rectificatif

Page 5 : au lieu d'Andorre-la-Vielle, lire Andorre-la-Vieille

Page 5 : au lieu de Carigan, lire Carignan

Page 8 : au lieu de San-Sébastien, lire Saint-Sébastien

Avant-propos

La commission de toponymie de l'Institut Géographique National (I.G.N.) a publié dans le Bulletin d'information de l'I.G.N. n° 54 (janvier 1987) un essai de classification des exonymes, comportant une liste des exonymes les plus fréquemment rencontrés dans les publications françaises pour ce qui concerne l'Europe.

Est défini comme un exonyme un " nom propre employé dans une certaine langue pour désigner un objet géographique situé à l'extérieur du territoire dans lequel cette langue a un statut officiel et différent dans sa forme du nom propre utilisé dans la ou les langues officielles du territoire où l'objet géographique est situé ". Par ailleurs, la liste ne contient pas les catégories d'exonymes ci-après :

- exonyme différant du nom officiel seulement par l'omission, l'adjonction ou l'altération de signes diacritiques ou de l'article ;
- exonyme différant du nom officiel par la déclinaison ou la dérivation ;
- exonyme résultant de la traduction d'un terme générique.

Les noms des continents et des océans ne sont pas inclus dans la liste.

Conformément à la décision prise par la division romano-hellénique lors de la 14^e session du Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques (Genève mai 1989), cette liste a été mise à jour et étendue à l'ensemble de l'Union soviétique.

La présente publication comprend deux parties distinctes :

- la liste des exonymes des villes d'Europe, qui donne pour chacun d'eux le nom français usuel, le nom local usuel accompagné chaque fois que possible de la forme ancienne d'origine mentionnée entre parenthèses, ainsi que les noms du pays d'appartenance et de la langue.
- la liste des exonymes d'Europe autres que les villes, à savoir les détails topographiques, géographiques et entités administratives les plus importants. Ces exonymes sont classés par pays, dans leur forme française usuelle, accompagnée parfois d'une ou de plusieurs variantes, viennent ensuite le nom local usuel avec entre parenthèses la forme ancienne d'origine lorsqu'elle est connue, la nature du détail et la langue d'appartenance du toponyme local.

Les critères de sélection définis lors de l'établissement de la première liste ont été conservés pour la présente publication ; en particulier, ont été exclus tous les noms d'ordre historique, qui s'appliquent à des entités aujourd'hui disparues.

Enfin, il n'a pas été jugé nécessaire de faire mention des catégories d'exonymes issues du précédent essai de classification. Celles-ci seront en effet revues en concertation avec les autres pays membres de la division, et en se fondant principalement sur des degrés d'utilisation. Seule une distinction d'ordre linguistique a été opérée pour les exonymes de l'Union soviétique.

Sylvie Lejeune
Secrétaire de la commission
de toponymie de l'I.G.N.

LISTE DES EXONYMES FRANÇAIS D'EUROPE

(Villes)

NOM FRANÇAIS USUEL	NOM LOCAL USUEL	PAYS	LANGUE
AGRIGENTE	AGRIGENTO (latin : Agrigentum)	Italie	Italien
AIX-LA-CHAPELLE	AACHEN (latin : Aquæ Grani)	Allemagne (Rép. féd. d')	Allemand
ANCÔNE	ANCONA (latin : Ancona ; Ancon)	Italie	Italien
ANDORRE-LA-VIELLE	ANDORRA LA VELLA	Andorre	Catalan
AQUILÉE	AQUILEIA (latin : Aquileia)	Italie	Italien
ARGOSTOLI	ARGOSTÓLION	Grèce	Grec
ASSISE	ASSISI (latin : Asisium)	Italie	Italien
ATHÈNES	ATHÍNAI (grec ancien : Athênai)	Grèce	Grec
AUGSBOURG	AUGSBURG	Allemagne (Rép. féd. d')	Allemand
AUSTERLITZ	SLAVKOV	Tchécoslovaquie	Tchèque
BAIES	BAIA (latin : Baia)	Italie	Italien
BARCELONE	BARCELONA	Espagne	Espagnol
BELGRADE	BEOGRAD (latin méd. : Belogradum)	Yougoslavie	Croate
BÉNÉVENT	BENEVENTO (latin : Beneventum)	Italie	Italien
BERGAME	BERGAMO (latin : Bergomum)	Italie	Italien
BOIS-LE-DUC	'S - HERTOGENBOSCH	Pays-Bas	Néerlandais
BOLOGNE	BOLOGNA (latin : Bononia)	Italie	Italien
BRAGANCE	BRAGANÇA	Portugal	Portugais
BRANDEBOURG	BRANDENBURG	Allemande (Rép. dém.)	Allemand
BRÈME	BREMEN	Allemagne (Rép. féd. d')	Allemand
BRUNSWICK	BRAUNSCHWEIG (latin : « vicus »)	Allemagne (Rép. féd. d')	Allemand
BUCAREST	BUCUREȘTI	Roumanie	Roumain
CADIX	CÁDIZ (latin : Gades)	Espagne	Espagnol
CALAMATA	KALAMÁTA	Grèce	Grec
CANÉE (LA)	CHANÍÁ	Grèce	Grec
CANTORBÉRY	CANTERBURY	Royaume-Uni	Anglais
CAPOUE	CAPUA (latin : Capua)	Italie	Italien
CARIGAN	CARIGNANO	Italie	Italien
CARLSRUHE	KARLSRUHE	Allemagne (Rép. féd. d')	Allemand
CARRARE	CARRARA	Italie	Italien
CARTAGÈNE	CARTAGENA (latin : Carthago Nova)	Espagne	Espagnol
CASERTE	CASERTA	Italie	Italien
CASSEL	KASSEL	Allemagne (Rép. féd. d')	Allemand
CATANE	CATANIA (latin : Catina)	Italie	Italien
CAVALLA	KAVÁLLA	Grèce	Grec
CÉRIGNOLE	CERIGNOLA	Italie	Italien
CÉRISOLES	CERESOLE ALBA	Italie	Italien
CLÈVES	KLEVE	Allemagne (Rép. féd. d')	Allemand
CLOSTERCAMP	KLOSTERKAMP	Allemagne (Rép. féd. d')	Allemand

NOM FRANÇAIS USUEL	NOM LOCAL USUEL	PAYS	LANGUE
COBLENCE	KOBLENZ (latin : Confluentes)	Allemagne	Allemand (Rép. féd. d')
COBOURG	COBURG	Allemagne (Rép. féd. d')	Allemand
COÏMBRE	COIMBRA (latin : Conimbriga)	Portugal	Portugais
COLOGNE	KÖLN (latin : Colonia Agrippina ; Agrippinensis Colonia)	Allemagne (Rép. féd. d')	Allemand
CÔME	COMO (latin : Comum)	Italie	Italien
COMOTINI	KOMOTINÍ	Grèce	Grec
CONI	CUNEO	Italie	Italien
CONSTANCE	KONSTANZ (latin : Constantiacum)	Allemagne (Rép. féd. d')	Allemand
COPENHAGUE	KØBENHAVN	Danemark	Danois
CORDOUE	CÓRDOBA (latin : Corduba)	Espagne	Espagnol
CORINTHE	KÓRINTHOS (grec ancien : Korinthos ; latin : Corinthus ; Corinthos)	Grèce	Grec
COROGNE (LA)	LA CORUÑA	Espagne	Espagnol
CRACOVIE	KRAKÓW	Pologne	Polonais
CRÉMONE	CREMONA (latin : Cremona)	Italie	Italien
CUXHAVEN	KUXHAVEN	Allemagne (Rép. féd. d')	Allemand
DEUX-PONTS	ZWEIBRÜCKEN	Allemagne (Rép. féd. d')	Allemand
DRESDE	DRESDEN	Allemande (Rép. dém.)	Allemand
DUISBOURG	DUISBURG	Allemagne (Rép. féd. d')	Allemand
ÉDIMBOURG	EDINBURGH	Royaume-Uni	Anglais
ELSENEUR	HELSINGØR	Danemark	Danois
FERRARE	FERRARA	Italie	Italien
FLESSINGUE	VLISSINGEN	Pays-Bas	Néerlandais
FLORENCE	FIRENZE (latin : Florentia)	Italie	Italien
FONTARABIE	FUENTERRABIA	Espagne	Espagnol
FORNOUE	FORNOVO	Italie	Italien
FRANCFORT- SUR-LE-MAIN	FRANKFURT AM MAIN	Allemagne (Rép. féd. d')	Allemand
FRANCFORT- SUR-L'ODER	FRANKFURT AN DER ODER	Allemagne (Rép. dém.)	Allemand
FRIBOURG- EN-BRISGAU	FREIBURG IM BREISGAU	Allemagne (Rép. féd. d')	Allemand
GAËTE	GAETA (latin : Caieta)	Italie	Italien
GALLIPOLI	GELIBOLU (grec : Kallipolis)	Turquie	Turc
GÈNES	GENOVA (latin : Genua)	Italie	Italien
GÉRONE	GERONA	Espagne	Espagnol
GRENADE	GRANADA	Espagne	Espagnol
GRONINGUE	GRONINGEN	Pays-Bas	Néerlandais
HAMBOURG	HAMBURG	Allemagne (Rép. féd. d')	Allemand
HANOVRE	HANNOVER	Allemagne (Rép. féd. d')	Allemand
HAYE (LA)	DEN HAAG, ou 'S-GRAVENHAGE	Pays-Bas	Néerlandais
HÉRACLION, ou CANDIE	IRÁKLEION	Grèce	Grec

NOM FRANÇAIS USUEL	NOM LOCAL USUEL	PAYS	LANGUE
HERMOUPOLIS IÉNA	ERMOÚPOLIS JENA	Grèce Allemande (Rép. dém.)	Grec Allemand
IVRÉE JULIERS	IVREA JÜLICH (latin : Juliacum)	Italie Allemagne (Rép. féd. d')	Italien Allemand
KIEV LANCASTRE LARISSA LEYDE LIMBOURG- SUR-LA-LAHN LISBONNE LIVOURNE LONDRES LORETTE LOUISBOURG	KIEV LANCASTER (latin : " castrum ") LÁRISA LEIDEN LIMBURG AN DER LAHN LISBOA (latin : Olisippo ; Olisipo) LIVORNO LONDON (latin : Londinium) LORETO LUDWIGSBURG	U.R.S.S. Royaume-Uni Grèce Pays-Bas Allemagne (Rép. féd. d') Portugal Italie Royaume-Uni Italie Allemagne (Rép. féd. d')	Russe Anglais Grec Néerlandais Allemand Portugais Italien Anglais Italien Allemand
LUCQUES LUNEBOURG	LUCCA (latin : Luca) LÜNEBURG	Italie Allemagne (Rép. féd. d')	Italien Allemand
MANTOUE MARBOURG	MANTOVA (latin : Mantua) MARBURG	Italie Allemagne (Rép. féd. d')	Italien Allemand
MARSAILLE (LA) MAYENCE	MARSAGLIA MAINZ	Italie Allemagne (Rép. féd. d')	Italien Allemand
MÉGARE MESSINE MILAN MISSOLONGHI MODÈNE MOSCOU MUNICH	MÉGARA (grec ancien : Megara) MESSINA (latin : Messana) MILANO (latin : Mediolanum) MESOLÓNGION MODENA (latin : Mutina) MOSKVA MÜNCHEN	Grèce Italie Italie Grèce Italie U.R.S.S. Allemagne (Rép. Féd. d')	Grec Italien Italien Grec Italien Russe Allemand
MURCIE MYTILÈNE	MURCIA MYTILÍNI (grec ancien : Mityléné ; latin : Mitylene, Mytilene)	Espagne Grèce	Espagnol Grec
NAPLES NAUPACTE NAUPLIE NIMÈGUE NOLE NOVARE NUREMBERG	NAPOLI (grec ancien : Neapolis) NÁFPAKTOS (grec ancien : Naupaktos) NÁFPLION (grec ancien : Nauplios) NIJMEGEN NOLA (latin : Nola) NOVARA NÜRNBERG	Italie Grèce Grèce Pays-Bas Italie Italie Allemagne (Rép. féd. d')	Italien Grec Grec Néerlandais Italien Italien Allemand
OLDENBOURG	OLDENBURG	Allemagne (Rép. féd. d')	Allemand
OSTIE OTRANTE PADOUE PALERME PALMA DE MAJORQUE PAMPÉLUNE PARME	OSTIA (latin : Ostia) OTRANTO PADOVA PALERMO PALMA DE MALLORCA PAMPLONA (latin : Pompelona) PARMA (latin : Parma)	Italie Italie Italie Italie Espagne Espagne Italie	Italien Italien Italien Italien Espagnol Espagnol Italien

NOM FRANÇAIS USUEL	NOM LOCAL USUEL	PAYS	LANGUE
PATRAS	PÁTRAI (grec ancien : Patrai ; latin : Patræ)	Grèce	Grec
PAVIE	PAVIA	Italie	Italien
PÉROUSE	PERUGIA (latin : Perusia)	Italie	Italien
PIRÉE (LE)	PIRAIEFS (grec ancien : Peiraieus ; latin : Piræeus, Piræus)	Grèce	Grec
PISE	PISA (latin : Pisæ)	Italie	Italien
PLAISANCE	PLACENZA (latin : Placentia)	Italie	Italien
PORT-EMPÉDOCLE	PORTO EMPEDOCLE	Italie	Italien
POUZZOLES	POZZUOLI (latin : Puteoli)	Italie	Italien
PRAGUE	PRAHA	Tchécoslovaquie	Tchèque
PRÉNESTE (latin : Præneste)	PALESTRINA	Italie	Italien
RAGUSE	RAGUSA (latin : Ragusa)	Italie	Italien
RATISBONNE (celte : Radaspona)	REGENSBURG	Allemagne (Rép. féd. d')	Allemand
RAVENNE	RAVENNA (latin : Ravenna)	Italie	Italien
REGGIO DE CALABRE	REGGIO DI CALABRIA	Italie	Italien
REGGIO D'ÉMILIE	REGGIO NELL'EMILIA	Italie	Italien
RHODES	RÓDOS (grec ancien : Rodos ; latin : Rhodos)	Grèce	Grec
ROME	ROMA (latin : Roma)	Italie	Italien
SAGONTE	SAGUNTO (latin : Saguntum)	Espagne	Espagnol
SAINT-JACQUES-DE- COMPOSTELLE	SANTIAGO DE COMPOSTELA	Espagne	Espagnol
SAINT-MARIN	SAN MARINO	Saint-Marin	Italien
SAN-SÉBASTIEN	SAN SEBASTIÁN	Espagne	Espagnol
SALAMANQUE	SALAMANCA (latin : Salmantica)	Espagne	Espagnol
SALERNE	SALERNO (latin : Salernum)	Italie	Italien
SALZBOURG	SALZBURG	Autriche	Allemand
SALUCES	SALUZZO	Italie	Italien
SARAGOSSE	ZARAGOZA (latin : Cæsaraugusta)	Espagne	Espagnol
SARREBRUCK	SAARBRÜCKEN (latin : Sara ; Sarra)	Allemagne (Rép. féd. d')	Allemand
SARRELOUIS	SAARLOUIS	Allemagne (Rép. féd. d')	Allemand
SAVONE	SAVONA	Italie	Italien
SCUTARI (italien)	SHKODËR	Albanie	Albanais
SÉGOVIE	SEGOVIA (latin : Segovia)	Espagne	Espagnol
SÉVILLE	SEVILLA (phénicien : Sphela)	Espagne	Espagnol
SIENNE	SIENA (latin : Sena)	Italie	Italien
SOFIA	SOFJA	Bulgarie	Bulgare
SORRENTE	SORRENTO (latin : Surrentum)	Italie	Italien
SPARTE	SPÁRTI (grec ancien : Spartê ; latin : Sparta, Sparte)	Grèce	Grec
SPOLETE	SPOLETO (latin : Spoletium)	Italie	Italien
SPIRE	SPEYER	Allemagne (Rép. féd. d')	Allemand

NOM FRANÇAIS USUEL	NOM LOCAL USUEL	PAYS	LANGUE
SUSE	SUSA	Italie	Italien
SYRACUSE	SIRACUSA (latin : Syracusæ)	Italie	Italien
TARENTE	TARANTO	Italie	Italien
TARQUINIES	TARQUINIA (latin : Tarquinii)	Italie	Italien
TARRAGONE	TARRAGONA (latin : Tarraco)	Espagne	Espagnol
TERRACINE	TERRACINA (latin : Tarracina)	Italie	Italien
THÈBES	THÍVAI (grec ancien : Thèbai; latin : Thebæ)	Grèce	Grec
THESSALONIQUE, ou SALONIQUE	THESSALONÍKI (grec ancien : Thessaloniké ; latin : Thessalonica, Thessalonice)	Grèce	Grec
TOLEDE	TOLEDO (latin : Toletum)	Espagne	Espagnol
TRENTE	TRENTO (latin : Tridenrum)	Italie	Italien
TRÈVES	TRIER (latin : Augusta Treverorum)	Allemagne (Rép. féd. d')	Allemand
TRÉVISE	TREVISO (latin : Tarvisium)	Italie	Italien
TURIN	TORINO (latin : Augusta Taurinorum)	Italie	Italien
URBIN	URBINO (latin : Urbinum)	Italie	Italien
VALENCE	VALENCIA (latin : Valentia)	Espagne	Espagnol
VALETTE (LA)	VALLETTA	Malte	Anglais, Maltais
VARSOVIE	WARSZAWA	Pologne	Polonais
VENISE	VENEZIA	Italie	Italien
VERCEIL	VERCELLI (latin : Vercellæ)	Italie	Italien
VÉRONE	VERONA (latin : Verona)	Italie	Italien
VICENCE	VICENZA	Italie	Italien
VIENNE	WIEN (latin : Vindobona ; Vienna 880)	Autriche	Allemand
VIEUX-BRISACH	BREISACH, ou ALT-BREISACH	Allemagne (Rép. féd. d')	Allemand
VINTIMILLE	VENTIMIGLIA	Italie	Italien
VITERBE	VITERBO	Italie	Italien
VOLO	VÓLOS	Grèce	Grec
WURTZBOURG	WÜRZBURG	Allemagne (Rép. féd. d')	Allemand

Liste des exonymes français d'Europe (Villes exclues)

Introduction à la liste des exonymes de l'Union soviétique

I – Définition

Le Groupe d'experts des Nations Unies a défini un exonyme comme un nom propre employé dans une certaine langue pour désigner un objet géographique situé à l'extérieur du territoire dans lequel cette langue a un statut officiel et différent dans sa forme du nom propre utilisé dans la ou les langues officielles du territoire où l'objet géographique est situé.

Un nom qui répondra à la définition sera classé dans la catégorie n° 2.

La translittération en caractères latins d'un nom dans le système GOST 1983 ne doit pas être considérée comme constituant un exonyme.

Par contre, lorsqu'un nom soviétique est translittéré dans un système utilisant la phonétique française, et que cette translittération est effectuée de manière rigoureuse, le nom translittéré sera classé dans la catégorie n° 1.

Est exclu tout nom dont la translittération ne fait apparaître absolument aucun changement de lettre d'une langue vers l'autre.

II – Abréviations utilisées dans la liste des exonymes

en français	R.S.S.	République socialiste soviétique
en russe	SRR	Sovetskaja Socialisticeskaja Respublika
en français	R.S.S.A.	République socialiste soviétique autonome
en russe	ASSR	Avtonomnaja Sovetskaja Socialisticeskaja Respublika

Les abréviations figurant dans la colonne nom local usuel résultent de l'écriture de ces noms sur les documents soviétiques originels. Il n'a pas été possible de déterminer avec certitude la forme entière exacte des termes concernés.

PAYS	NOM FRANÇAIS USUEL	VARIANTE	NOM LOCAL USUEL	NATURE DU DÉTAIL	LANGUE
ALBANIE	Drin Blanc (le)		Drini i Bardhë	Fleuve	Albanais
	Drin Noir (le)		Drini i Zi	»	»
	Prespa (le Lac de)	le Lac Pres le Lac de Presba le Lac Prespan	Liqeni i Prespës	Lac	»
ALLEMAGNE	Alpes (les)		die Alpen (latin : Montes Alpes)	Massif	Allemand
	Alpes Bavaoises (les)		die Bayerischen Alpen	»	»
	Bade-Wurtemberg (le)		Baden-Württemberg	Land	»
	Bavarois (le Plateau)		die Bayerische Hochebene	Plateau	»
	Bavière (la)		Bayern (latin : Bavarii)	Land	»
	Bavière (la Forêt de)		der Bayerische Wald	Massif	»
	Bohême (la Forêt de)		der Böhmerwald	»	»
	Brigau (le)		der Breisgau	Région	»
	Constance (le Lac de)		der Bodensee	Lac	»
	Danube (le)		die Donau (latin : Danubius ou Danuvius)	Fleuve	»
	Forêt Noire (la)		der Schwarzwald	Massif	»
	Franconie (la)		Franken (latin : Franconia)	Région	»
	Frise Orientale (la)		Ostfriesland	»	»
	Frissonnes du Nord (les Îles)		die Nordfriesischen Inseln	Archipel	»
	Frissonnes Orientales (les Îles)		die Ostfriesischen Inseln	»	»
	Hesse (la)		Hessen	Land	»
	Jura Franconien (le)		die Fränkische Alb (latin : Jura)	Massif	»
	Jura Souabe (le)		die Schwäbische Alb (latin : Jura)	»	»
	Lunebourg (les Landes de)		die Lüneburger Heide	Région	»
	Palatinat (le Haut-)		die Oberpfalz (latin : Palatium)	»	»
	Palatinat (la Forêt du Haut-)		der Oberpfälzer Wald	Massif	»
Rhénanie du Nord-Westphalie (la)		Nordrhein-Westfalen	Land	»	
Rhénanie-Palatinat (la)		Rheinland-Pfalz	»	»	
Sarre (la)		das Saarland (latin : Saravus)	»	»	
Saxe (la Basse-)		Niedersachsen (latin : Saxonia)	»	»	

PAYS	NOM FRANÇAIS USUEL	VARIANTE	NOM LOCAL USUEL	NATURE DU DÉTAIL	LANGUE
ALLEMAGNE (République fédérale d')	Schisteux Rhénan (le Massif)		das Rheinische Schiefergebirge	Massif	Allemand
	Souabe (la)		Schwaben (latin : Suebia, Suevia)	Région	"
	Souabe-Franconien (le Plateau)		die Schwäbisch-Fränkischen Wallberge	Région	"
ALLEMAGNE (République démocratique)	Brandebourg (le)		Brandenburg	Région	Allemand
	Elster Blanche (l')		die Weisse Elster	Rivière	"
	Elster Noire (l')		die Schwarze Elster	"	"
	Lusace (la)		die Lausitz	Région	"
	Lusace (les Monts de)		das Lausitzer Gebirge	Massif	"
	Mecklenbourg (le)		Mecklenburg	Région	"
	Métallifères (les Monts)	les Monts Métallifères de Bohême	das Erzgebirge	Massif	"
	Saxe (la)		Sachsen (latin : Saxonia)	Région	"
	Suisse Saxonne (la)		die Sächsische Schweiz	"	"
	Thuringe (la)		Thüringen (latin : Thuringia)	"	"
AUTRICHE	Alpes (les)		die Alpen (latin : Montes Alpes)	Massif	Allemand
	Alpes Algaviennes (les)		die Allgäuer Alpen	"	"
	Alpes Carniques (les)		die Karnischen Alpen (latin : Carnicæ Alpes)	"	"
	Alpes Rhétiques (les)		die Rätischen Alpen (latin : Rhaeticae Alpes)	"	"
	Autriche (la Basse-)		Niederösterreich (latin : Austria)	Land	"
	Autriche (la Haute-)		Oberösterreich	"	"
	Bohème (la forêt de)		der Böhmerwald	Massif	"
	Carinthie (la)		Kärnten (latin : Carinthia)	Land	"
	Constance (le Lac de)		der Bodensee	Lac	"
	Danube (le)		die Donau (latin : Danubius ou Danuvius)	Fleuve	"
	Drave (la)		die Drau (latin : Draus ou Dravus)	Rivière	"
	Hongroise (la Plaine)		das Ungarische Tiefland	Plaine	"
	Morava (la) (tchèque)		die March	Rivière	"
			die Steiermark	Land	"

PAYS	NOM FRANÇAIS USUEL	VARIANTE	NOM LOCAL USUEL	NATURE DU DÉTAIL	LANGUE
BULGARIE	Balkan (le Mont)	la Péninsule Balkanique	Stara Planina	Chaîne montagnaise	Bulgare
	Balkans (les)		Balkanski Poluostrav (turc : Balkan)	Péninsule	»
	Danube (le)		Dunav (latin : Danubius ou Danuvius)	Fleuve	»
	Dobroudja (la)		Dobrudža (turc : Dobruджа-eli)	Région	»
	Maritza (la)	la Maritza	Marica	Fleuve	»
	Rhodope (le)	le Rhodope	Rodopi (grec : Rodópi)	Massif	»
	Belt (le Grand-)		Storebælt	Détroit	Danois
	Belt (le Petit-)		Lillebælt	»	»
	Féroé (les Îles)	les Îles Féroé	Færøerne	Archipel	Féroïen
			Føroyar		Danois
DANEMARK	Fionie (la)	l'Archipel Frison Septentrional	Fyn	Île	»
	Frisones du Nord (les Îles)		Nordfrisiske Øer	Archipel	»
	Jutland (le) (allemand)		Jylland	Région	»
	Seeland (allemand)		Sjælland	Île	»
	Andalousie (l')		Andalucía (latin : Vandalusia)	Région	Espagnol
	Asturies (les)		Asturias (latin : Asturia)	»	»
	Basques Espagnoles (les Provinces)		las Provincias Vascongadas (latin : Vasconicus, a) Euskalherria	»	Basque
	Bétiqne (la Cordillère)		la Cordillera Bética (latin : Bæticus, a)	Chaîne montagnaise	Espagnol
	Biscaye (la)		Vizcaya	Province	Espagnol
			Biskaia	»	Basque
ESPAGNE	Cantabrie (la)	la Cordillère Cantabrique	Cantabria	»	Espagnol
	Cantabriques (les Monts)		la Cordillera Cantábrica los Montes Cantábricos (latin : Cantabricus, a)	Chaîne montagnaise	Espagnol
	Castille (la Nouvelle-)		Castilla la Nueva	Région	»
	Castille (la Vieille-)		Castilla la Vieja	»	»
	Èbre (l')		el Ebro (latin : Iberus)	Fleuve	»
	Estrémadure (l')		Extremadura (latin : Extrema Duini)	Région	»
	Galice (la)		Galicia	»	»
			Galiza (latin : Gallæcia)	»	Galicien
	Ibérique (la Cordillère)	les Monts Ibériques	la Cordillera Ibérica los Montes Ibéricos (latin : Ibericus, a)	Chaîne montagnaise	Espagnol
	Ibérique (la Péninsule)		la Península Ibérica	Péninsule	»

PAYS	NOM FRANÇAIS USUEL	VARIANTE	NOM LOCAL USUEL	NATURE DU DÉTAIL	LANGUE:
GRÈCE	Égine		Aigina	Île	Grec
	Égine (le Golfe d')	le Golfe Saronique	Saronikós Kólpos	Golfe	»
	Élide (l')		Ilis, Ileia	Département	»
	Épire (l')		Épeiros	Région	»
	Érymanthe (l')		Erymanthos	Sommet	»
	Étolie (l')		Aitolía	Région	»
	Eubée		Évvoia	Île	»
	Hymette (l')	le Mont Hymette	Ymittós	Mont	»
	Icarie		Ikaria	Île	»
	Ioniennes (les Îles)		Iónioi Nísoi	Archipel	»
	Ithaque		Itháki	Île	»
	Laconie (la)		Lakonía (latin : Laconica)	Département	»
	Lesbos		Lésvos	Île	»
	Leucade		Lefkás, Lefkáda	»	»
	Lycabette		Lykavittós	Colline	»
	Macédoine (la)		Makedonía	Région	»
	Magne (le)		Máni	»	»
	Magnésie (la)		Magnisia	Département	»
	Maritza (la) (bulgare : Marica)		Évros	Fleuve	»
	Messénie (la)		Messinia	Département	»
	Milo		Mílos	Île	»
	Myrto (la Mer de)		Myrtoon Pélagos	Mer	»
	Olympe (l')		Ólympos	Massif	»
	Pangée (le)		Pangaion	»	»
	Paralie (la)		Paralia	Région	»
	Parnasse (le)		Parnassós	Massif	»
	Péloponnèse (le)		Pelopónnisos	Presqu'île	»
	Pénée (le)		Piniós	Fleuve	»
	Pemélisque (le)		Pentelikón	Mont	»
	Phocide (la)		Fokis, Fokida	Département	»
Phthiotide (la)		Fthiótis, Fthiótida	»	»	
Pinde (le)		Píndos	Massif	»	
Rhodes		Ródos	Île	»	
Rhodope (le)		Rhodópi	Massif	»	

PAYS	NOM FRANÇAIS USUEL	VARIANTE	NOM LOCAL USUEL	NATURE DU DÉTAIL	LANGUE	
GRÈCE	Salamine		Salamís, Salamína	Île	Grec	
	Samothrace		Samothráki	»	»	
	Santorin	Théra	Santoríni, Thíra	»	»	
	Scyros		Skýros	»	»	
	Sphactérie		Sfaktíria	»	»	
	Sporades du Nord (les)		Voríai Sporádes	Îles	»	
	Syra		Sýros	Île	»	
	Taygète (le)		Taygetos Óros	Chaîne montagnaise	»	
	Thessalie (la)		Thessalía	Région	»	
	Thrace (la)		Thráki (grec ancien : Thraké ; latin : Thracia)	»	»	
	Zante		Zákynthos	Île	»	
	HONGRIE	Criș Blanc (le)		Fehér Kőrös	Rivière	Hongrois
		Criș Noir (le)		Fekete Kőrös	»	»
		Criș Rapide (le)		Sebes Kőrös	»	»
		Danube (le)		Duna (latin : Danubius ou Danuvius)	Fleuve	»
		Drave (la)		Dráva (latin : Draus ou Dravus)	Rivière	»
		Neusiedl (le Lac)		Fertő	Lac	»
ITALIE	Abruzzes (les)		l'Abruzzo ; gli Abruzzì (latin méd. : Aprutium)	Région et massif	Italien	
	Alpes (les)		le Alpi (latin : Montes Alpes)	Massif	»	
	Alpes Apuanes (les)		le Alpi Apuane (latin : Apuani)	»	»	
	Alpes Bergamasques (les)		le Alpi Orobie	»	»	
	Alpes Carniques (les)		le Alpi Carniche (latin : Carni)	»	»	
	Alpes Cottiennes (les)		le Alpi Cozie (latin : Cottius)	»	»	
	Alpes Grées (les)		le Alpi Graie (latin : Alpes Graiae)	»	»	
	Alpes Juliennes (les)		le Alpi Giulie	»	»	
	Alpes Lépointiennes (les)		le Alpi Lepontine (latin : Lepontii)	»	»	
	Alpes Pennines (les)		le Alpi Pennine (latin : Penninae Alpes)	»	»	
	Alpes Rhétiques (les)		le Alpi Retiche (latin : Rhaeticae Alpes)	»	»	
	Aoste (le Val d')		la Valle d'Aosta (latin : Augusta Praetoria) la Vallée d'Aoste	Région	»	
	Apennin (l')		l'Appennino ; gli Appennini (latin : Appenninus)	Chaîne montagnaise	Français	
	Apennin Ligure (l')		l'Appennino Ligure	Massif	Italien	
	Apennin Toscan (l')		l'Appennino Tosco-Emiliano	»	»	
	Aventin (le Mont)		l'Aventino (latin : Aventinus Mons)	Colline	»	

PAYS	NOM FRANÇAIS USUEL	VARIANTE	NOM LOCAL USUEL	NATURE DU DÉTAIL	LANGUE
ITALIE	Averne (le Lac d')		il Lago d'Averno (latin : Avernus)	Lac	Italien
	Basilicate (la)	le Basilicate	la Basilicata	Région	»
	Calabre (la)		la Calabria (latin : Calabria)	»	»
	Campanie (la)		la Campania (latin : Campania)	»	»
	Capitole (le)		il Campidoglio (latin : Capitolium)	Colline	»
	Cassin (le Mont)		Montecassino	»	»
	Cenis (le Mont)		il Moncenisio	Massif	»
	Cervin (le Mont)		il Cervino	Sommet	»
	Côme (le Lac de)		il Lago di Como (latin : Comum)	Lac	»
	Doire Baltée (la)		la Dora Baltea	Rivière	»
	Doire Ripaire (la)		la Dora Riparia	»	»
	Dolomites (les)	Les Alpes Dolomitiques	le Dolomiti (anthroponyme français : Dolomieu)	Massif	»
	Drave (la)		la Drava (latin : Draus ou Dravus)	Rivière	»
	Égates (les)		le Egadi (latin : Ægates Insulæ)	Îles	»
	Elbe (l'île d')		Elba (latin : Iva)	Île	»
	Émilie-Romagne (l')		l'Emilia-Romagna (latin : Emilia Provincia)	Région	»
	Éoliennes (les Îles)		le Isole Eolie ; le Isole Lipari (latin : Insulæ Liparæ)	Archipel	»
	Euganéens (les Monts)		i Colli Euganei	Massif	»
	Frioul-Vénétie Julienne (le)		il Friuli-Venezia Giulia (latin : Forum Julii, Vcneti)	Région	»
	Garde (le Lac de)		il Lago di Garda	Lac	»
	Grand Paradis (le)		il Gran Paradiso	Massif	»
	Labour (la Terre de)		la Terra di Lavoro (latin : Laboriæ et Laborini Campi)	Région	»
	Latium (le)		il Lazio (latin : Latium)	»	»
	Ligurie (la)		la Liguria (latin : Liguria)	»	»
	Ligurienne (la Mer)		il Mare Ligure	Mer	»
	Lombardie (la)		la Lombardia (latin : Longobardia)	Région	»
	Majeur (le Lac)		il Lago Maggiore	Lac	»
Marenme (la)		la Maremma	Région	»	
Métallifères (les Monts)		le Colline Metallifere	Massif	»	
Métaure (le)		il Metauro (latin : Metaurus)	Fleuve	»	

PAYS	NOM FRANÇAIS USUEL	VARIANTE	NOM LOCAL USUEL	NATURE DU DÉTAIL	LANGUE
ITALIE	Monterrat (le)		il Monferrato	Région	Italien
	Nébrodes (les Monts)		i Monti Nébrodi (latin : Nebrodes)	Monts	»
	Ombrie (l')		l'Umbria (latin : Umbria)	Région	»
	Péloritains (les Monts)		i Monti Peloritani (latin : Peloritanius, a)	Monts	»
	Phlégréens (les Champs)		i Campi Flegrei (latin : Phlegræi Campi)	Région	»
	Piémont (le)		il Piemonte	»	»
	Pontaine (la Plaine)		l'Agro Pontino (latin : Pomptinæ Paludes)	Plaine	»
	Pouilles (les)		la Puglia ; le Puglie	Région	»
	Rose (le Mont)		il Monte Rosa	Massif	»
	Sabins (les Monts)		i Monti Sabini (latin : Sabinenses)	Monts	»
	Saint-Bernard (le Grand-)		il Gran San Bernardo (St-Bernard de Menthon)	Col	»
	Sardaigne (la)		la Sardegna (latin : Sardinia)	île et région	»
	Sicile (la)		la Sicilia (latin : Sicilia)	»	»
	Tessin (le)		il Ticino (latin : Ticinus)	Rivière	»
	Tibre (le)		il Tevere (latin : Tiberis)	Fleuve	»
	Toscane (la)		la Toscana	Région	»
	Trasimène (le Lac)		le Lago Trasimeno (latin : Trasimenus)	Lac	»
	Trébie (la)		la Trebbia (latin : Trebia)	Rivière	»
	Trentin-Haut-Adige (le)		il Trentino-Alto Adige (latin : Tridentum, Athesis)	Région	»
	Tyrol (le)		il Tirol (latin : Teriofi)	Massif	»
	Valteline (la)		la Valtellina	Vallée	»
	Vénétie (la)		il Veneto (latin : Venetia)	Région	»
	Vénétie Tridentine (la)		la Venezia Tridentina	»	»
Vésuve (le)		il Vesuvio (latin : Vesuvius)	Volcan	»	
NORVÈGE	Glommen (le)		Glåma	Fleuve	Norvégien
	Laponie (la)		Lapland	Région	»
	Nord (le Cap)		Nordkapp	Cap	»
	Norvège (la Mer de)		Norskehavet	Mer	»
PAYS-BAS	Brabant Septentrional (le)		Noordbrabant (latin méd. : Pago Pracbatinse)	Province	Néerlandais
	Campine (la)		Kempen	Région	»
	Frise (la)		Friesland	Province	»
	Frissonnes Occidentales (les Îles)		Westfriese Eilanden	Archipel	»

PAYS	NOM FRANÇAIS USUEL	VARIANTE	NOM LOCAL USUEL	NATURE DU DÉTAIL	LANGUE	
PAYS-BAS	Geldre (la)		Gelderland	Province	Néerlandais	
	Hollande Méridionale (la)		Zuidholland	»	»	
	Hollande Septentrionale (la)		Noordholland	»	»	
	Limbourg (le)		Limburg	»	»	
	Zélande (la)		Zeeland	»	»	
	POLOGNE	Beskids (les)	les Beskydes	Beskidy	Massif	Polonais
		Boug (le)		Bug	Fleuve	»
		Carpates (les)	les Carpathes les Karpates	Karpaty (grec : Karpatos)	Chaîne montagneuse	»
		Coujavie (la)	la Cujavie	Kujawy	Région	»
		Géants (les Monts des)		Karkonosze	Massif	»
		Mazovie (la)	la Masovie	Mazowsze (latin : Masovia)	Région	»
		Mazurie (la)	la Masurie	Mazury	»	»
		Neisse de Glatz (la) (allemand)	la Neisse Orientale	Nysa Kłodzka	Rivière	»
		Neisse de Lusace (la)	la Neisse Occidentale	Nysa Łużycka	»	»
		Oder (l') (allemand)		Odra	Fleuve	»
		Podlachie (la)	la Podlaquie	Podlasie	Région	»
		Pologne (la Grande-)		Wielkopolska	»	»
Pologne (la Petite-)			Małopolska	»	»	
Poméranie (la)			Pomorze	»	»	
Ponérélie (la)		la Petite Poméranie la Poméranie Ulérieure	Pomorze Gdańskie	»	»	
PORTUGAL		Poznanie (la)	la Posnanie	Województwo Poznańskie	»	»
		Silésie (la Basse-)		Nizina Śląska	»	»
	Silésie (la Haute-)		Wyżyna Śląska	»	»	
	Tatras (les) (tchèque)		Tatry	Massif	»	
	Vistule (la)		Wisła (latin : Vistula, Vistla)	Fleuve	»	
	PORTUGAL	Estrémadure Portugaise (l')		Estremadura (latin : Extrema Durii)	Région	Portugais
		Tage (le)		Tejo (latin : Tagus)	Fleuve	»
	ROUMANIE	Bucovine (la)	la Bucovine	Bucovina	Région	Roumain
		Carpates (les)	les Carpathes les Karpates	Carpații (grec : Karpatos)	Chaîne montagneuse	»

PAYS	NOM FRANÇAIS USUEL	VARIANTE	NOM LOCAL USUEL	NATURE DU DÉTAIL	LANGUE
SUÈDE	Laponie (la)		Lappland	Région	Suédois
	Scanie (la)		Skåne	»	»
	Beskids (les)	les Beskydes	Beskydy	Massif	Tchèque
	Bohême Centrale (la)		Sřrudočeský (latin : Bohemia, Boihemum)	Région	»
	Bohême Méridionale (la)		Jihočeský	»	»
	Bohême Occidentale (la)		Západočeský	»	»
	Bohême Orientale (la)		Východočeský	»	»
	Bohême Septentrionale (la)		Severočeský	»	»
	Bohême (la Forêt de)	les Monts de Bohême	Ceský Les	Massif	»
	Carpates (les)	les Carpathes les Karpates	Karpaty (grec : Karpatos)	Chaîne montagneuse	»
	Danube (le)		Dunaj	Fleuve	Slovaque
	Géants (les Monts des)		Dunaj (latin : Danubius ou Danuvius)		Tchèque
	Elbe (l') (allemand)		Krkonoše	Massif	»
	Lusace (les Monts de)		Labe	Fleuve	»
	Métallifères (les Monts)	les Monts Métallifères de Bohême	Lužické Hory	Massif	»
Moldau (la) (allemand)		Krušné Hory	Massif	»	
Montagne Blanche (la)		Vltava	Rivière	»	
Moravie Méridionale (la)		Bílá Hora	Colline	»	
Moravie Septentrionale (la)		Jihomoravský	Région	»	
Neisse de Lusace (la)		Severomoravský	»	»	
Slovaquie Centrale (la)		Lužická Nisa	Rivière	»	
Slovaquie Occidentale (la)		Sřrudošlovanský	Région	»	
Slovaquie Orientale (la)		Západoslovanský	»	»	
		Východoslovanský	»	»	
TURQUIE	Bosphore (le)		Karadeniz Boğazi (grec : Bosporos)	Détroit	Turc
	Corne d'Or (la)		Haliç (grec : Khrusokevas)	Baie	»
	Dardanelles (le Détroit des)		Çanakkale Boğazi (latin : Dardania)	Détroit	»
	Maritza (la) (bulgare : Marica)	la Maritza	Meriç	Fleuve	»
	Ténédos (grec)		Bozcaada	Île	»
	Thrace (la)		Trakya (latin : Thracia ; grec ancien : Thraké)	Région	»

PAYS	NOM FRANÇAIS USUEL	VARIANTE	NOM LOCAL USUEL	NATURE DU DÉTAIL	LANGUE	CATÉGORIE
U.R.S.S.	Adyguéens (la Région autonome des)	le Territoire des Adyghéens	Adygejskojn Avtonomnija Oblast'	Région autonome	Russe	2
	Abkhazie (l')		Abkhazija Abkhazskaja ASSR	République autonome		2
	Aïon	l'Adjarie	Ostrov Ajon	Île		1
	Ajarie (l')		Adžarija	République autonome	Russe	2
	Akhitouba (l')		Ahtuba	Rivière		1
	Altaï	l'Amoudaria	Altaj	Massif montagneux		1
	Amou-Daria (l')		Amudar'ja	Fleuve		1
	Amour (l')	le Golfe d'Anadyr	Amur	Fleuve		1
	Anadyr (le Golfe de l')	les Monts de l'Anadyr	Anadyrskij Zaliv	Golfe		2
	Anadyr (le Plateau de l')		Anadyrskoe Ploskogor'e	Plateau		2
	Anjou (les Îles d')		Ostrova Anžu	Îles		1
	Apchéron (la Presqu'île d')		Apšeronskij Poluostrrov	Péninsule	Russe	2
	Aral (la Mer d')	le Lac d'Aral	Aral'skoe More	Lac		2
	Argoun	la R.S.S. d'Arménie	Argun'	Cours d'eau		1
	Arménie (l')		Armjanskaja SSR	République fédérée		2
	Azerbaïdjan (l')		Azerbajdžan	République fédérée		1
	Azov (la Mer d')		Azovskoe More	Golfe		2
	Bachirie (la)		Baškirija	République autonome		2
	Baïdaratsa (la Baie de)		Bajdarackaja Guba	Baie		2
	Baïkal (le Lac)		Ozero Bajkal	Lac		1
	Baïkal (les Monts du)		Bajkal'skij Hirebet	Montagne		2
	Balkhach (le Lac)		Ozero Balhaš	Lac		1
	Barents (la Mer de)		Barencevo More	Partie d'océan		faux exonyme
	Baskountchak (le Lac)		Ozero Baskunčak	Lac	Russe	1
	Beguitchev		Ostrov Bol. Begičev	Île		1
	Beloukha		G. Beluha	Mont		1
	Béring (l'île)		Ostrov Beringa	Île		faux exonyme
Bessarabie (la)		Bessarabija	Région	Russe	2	
Biélorussie (la)		Belorussija	République fédérée	Russe	2	
Blanc (le Lac)		Ozero Beloc	Lac	Russe	2	
Blanche (l'île)		Ostrov Belyj	Île	Russe	2	

PAYS	NOM FRANÇAIS USUEL	VARIANTE	NOM LOCAL USUEL	NATURE DU DÉTAIL	LANGUE	CATÉGORIE
U.R.S.S.	Blanche (la Mer)		Beloe More	Mer	Russe	2
	Botchevik (l'île)		Ostrov Bol'shevik	Île		1
	Botchoï Aniouï		Bol'soj Anijuj	Cours d'eau		1
	Boug (le)	le Boug Méridional	Bug	Fleuve	Russe	1
	Bouor-Khaïa		Guba Buor-Haja	Baie		1
	Bouriatie (la)	la République autonome des Bouriates	Bourjatija	République autonome		2
	Bouriates d'Aguinskoïe (l'Arrondissement national des)		Aginskij-Bourjatskij Avtonomnyj Okrug	Arrondissement national		2
	Bouriates d'Oust-Ordynski (l'Arrondissement national des)		Ust'-Ordynskij-Bourjatskij Avtonomnyj Okrug	Arrondissement national		2
	Bouzatchij (la Presqu'île de)		Plato Buzaci	Plateau	Russe	1
	Bucovine (la)	la Bukovine	Bukovina	Région	Russe	2
	Carélie (la)	la République Carélo-finlandaise	Kareljia	République autonome	Russe	2
	Carpates (les)	les Carpathes les Karpates	Karpatiskije Gory	Massif	Russe	2
	Caspienne (la Dépression)		Prikaspijskaja Nizmennost'	Plaine	Russe	2
	Caspienne (la Mer)		Kaspijskoe More	Mer	Russe	2
	Caucase (le)		Bol'soj Kavkaz	Chaîne montagneuse	Russe	2
	Chantâr (les Îles)		Šantarskie Ostrova	Îles		2
	Chelikhov (le Golfe de)		Zaliv Šelihova	Golfe		1
	Chelagski (le Cap)		Mys Šelagskij	Cap		1
	Chiachkotan		Ostrov Šiaškotan	Île		1
	Chilka		Šilka	Cours d'eau		1
	Commandeur (les Îles du)		Komandorskie Ostrova	Îles		2
	Communisme (le Pic du)		Pik Kommunizma	Sommet		2
	Courlande (la)		Kurzeme	Région	Letton	2
Crimée (la)		Krymskij Poluostrov	Presqu'île et région	Russe	2	
Daguestan (le)		Dagestan	République autonome		1	
Danube (le)		Dunaj	Fleuve	Russe	2	
Dniepr (le)	le Dnieper	Dnepr	Fleuve	Russe	1	
Dniestr (le)	le Dniestr	Dnestr	Fleuve	Russe	1	
Donets (le)	Le Donetz	Donec	Rivière	Russe	1	

PAYS	NOM FRANÇAIS USUEL	VARIANTE	NOM LOCAL USUEL	NATURE DU DÉTAIL	LANGUE	CATÉGORIE
U.R.S.S.	Dvina Occidentale (la)		Zapédnaja Dvina Daugava	Fleuve	Russe Letton	2
	Dvina Septentrionale (la)		Severnaja Dvina	Rivière	Russe	2
	Elbrouz (l')	l'Elbrouz	G. El'brus	Sommet		1
	Estonie (l')		Estonija Eesti	République fédérée	Russe Estonien	2
	Événks (l'Arrondissement national des)		Evenskijskij Avtonomnyj Okrug	Arrondissement national		2
	Faddejev (l'île)		Ostrov Faddeevskij	Île		2
	Faim (la Steppe de la)		Betpak-Dala	Désert		2
	Finlande (le Golfe de)		Finskij Zaliv	Golfe	Russe	2
	Géorgie (la)		Gruzija Sakartvelo	République fédérée	Russe Géorgien	2
	Guydan (la Péninsule de)		Gydanskijskij Poluostrov	Presqu'île		2
	Guydan (la Baie de)		Gydanskaja Guba	Baie		2
	Haut-Altai (la Région autonome du)		Gorno-Altajskaja Avtonomnaja Oblast'	Région autonome		2
	Haut-Badakhchan (la Région autonome du)		Gorno-Badakhšanskaja Avtonomnaja Oblast'	Région autonome		2
	Haut-Karabakh (la Région autonome du)		Nagorno-Karabakhskaja Avtonomnaja Oblast'	Région autonome		2
	Jablouovy (les Monts)		Jablouovyj Hrebet	Montagne		1
	Jakoutie (la)		Jakutija	République autonome		2
	Jamal (la Péninsule de)		la Presqu'île de Jamal	Presqu'île		1
	Jamalo-Nénéts (l'Arrondissement national des)		l'Arrondissement national des Jamalo-Nénéts	Jamalo-Neneckij Avtonomnyj Okrug	Arrondissement national	2
	Jamantaou		Jaman-Taou	G. Jamantau	Sommet	1
	Jeia (l')			Eja	Fleuve	1
	Jegortyk (l')			Egortyk	Rivière	1
	Jenisseï (l')		l'Jénisseï	Enisej	Fleuve	1
	Jenisseï (la Baie de l')		le Golfe de l'Jénisseï	Enisejskij Zaliv	Baie	2
Jima (l')			Izma	Rivière	1	
Institut Arctique (les îles de l')			Ostrova Arktičeskogo Instituta	Îles	2	
Ioudoma (l')			Judoma	Cours d'eau	1	
Jung (l')			Jug	Rivière	1	
Jrych (l')			Jryš	Rivière	1	
Jeïania (le Cap)			Mys Zhanija	Cap	1	

PAYS	NOM FRANÇAIS USUEL	VARIANTE	NOM LOCAL USUEL	NATURE DU DÉTAIL	LANGUE	CATÉGORIE
U.R.S.S.	Juifs (la Région autonome des) Kabardino-Balkarie (la)	la République autonome des Kabardins et Balkars	Evrejskaja Avtonomnaja Oblast'	Région autonome	Russe	2
	Kalmoukie (la)	la République autonome des Kalmouks	Kabardino-Balkarija	République autonome		2
	Kamitchatka (la Presqu'île du)	Kamitchatka	Kalmyk	République autonome		2
	Kara (le Déroit de)	les Portes de Kara	Kamčatka Poluoostrov	Péninsule		1
	Kara (la Mer de)		Proliv Ka'rskie Vorota	Détroit		2
	Karaguinski (l'île)		Karskoe More	Mer		2
	Karakalpakie (la)		Ostrov Karaginskij	Île		1
	Karakoum (le Canal du)	le Canal du Karakoum « Lénine »	Karakalpakija Karakalpakstaja ASSR	République autonome		2
	Karakoum (le Désert de)	Karakoum	Karakumskij Kanal Im-V.I. Lenina	Canal		2
	Karatchaïevo-Tcherkessie (la)	la Région autonome des Karatchaïs et Tcherkesses	Karačajevo-Čerkess	Désert		1
	Kazakhstan (le)	la Kazakhie	Kazakoumy	Région autonome	Russe	2
	Khakasses (la Région autonome des)		Kazahskaja SSR Kazahstan	République fédérée	Russe	2
	Khanka (le Lac)		Hakasskaja Avtonomnaja Oblast'	Région autonome		2
	Khantys-Mansis (l'Arrondissement national des)		Ozero Hanka	Lac		1
	Kheta		Hanty-Mansijskij Avtonomnyj Okrug	Arrondissement national		2
	Kharimkotan (l'île)		Heta	Cours d'eau		1
	Khionma		Ostrov Harimkotan	Île		1
	Khoper (le)		Chiuma Hiiumaa	Île	Russe Estonien	1
	Kirghizistan (le)		Hoper	Rivière	Russe	1
	Klioutchi (le Volcan de)		Kirgizskaja SSR Kirgizija	République fédérée		2
	Kola (la Presqu'île de)		Vulkan Ključevskaja Sopka	Volcan		2
	Kolgouïev (l'île)		Kol'skij Poluoostrov	Presqu'île	Russe	2
	Kolyma (les Monts)		Ostrov Kolguev	Île		1
Komis (la R.S.S.A. des)	les Monts de la Kolyma	Kolymskoe Nagor'e	Monts		2	
Komis-Permiaks (l'Arrondissement national des)		Komi ASSR	République autonome		2	
Komsomoljets		Komi-Permjackij Avtonomnyj Okrug	Arrondissement national		2	
Koriaks (l'Arrondissement national des)		Ostrov Komsomolc	Île		1	
		Korjatskij Avtonomnyj Okrug	Arrondissement national		2	

PAYS	NOM FRANÇAIS USUEL	VARIANTE	NOM LOCAL USUEL	NATURE DU DÉTAIL	LANGUE	CATÉGORIE
U.R.S.S.	Koriaksk (les Monts)		Korjaskoe Nagor'e	Monts		2
	Kouban (le)		Kuban'	Fleuve	Russe	1
	Kouïto (le Lac)		Ozero Kujto	Lac	Russe	1
	Koulaly (l'île)		Ostrov Koulaly	Île	Russe	1
	Kouma (le)		Kouma	Fleuve	Russe	1
	Kouriles (le Déroit des)		Kuril'skij Proliv	Déroit		2
	Kouriles (les Îles)		Kuril'skie Ostrova	Archipel		2
	Krasnoïe (le Lac)		Ozero Krasnoe	Lac		1
	Kyzylkoum (le)		Kyzylkoum	Désert		1
	Ladoga (le Lac)		Ladozskoe Ozero	Lac	Russe	2
	Laponie (la)		Laplhandija	Région	Russe	2
	Laptev (la Mer des)		More Laptevyh	Partie d'océan		2
	Latché (le Lac)		Ozero Lača	Lac	Russe	2
	Lettonie (la)		Latvija	République fédérée	Russe	2
	Liakhov (les Îles)		Latvija	Îles	Letton	
	Lituanie (la)		Ostrova Ljakhovskie	République fédérée	Russe	2
	Long (le Déroit de)		Litva		Lituanien	2
	Long (les Îles De)		Lietuva	Déroit		faux exonyme
	Louza (la)		Proliv Longa	Îles		2
	Maïa		Ostrova de-Longa	Rivière	Russe	1
	Mangouchiak (la Presqu'île de)		Luza	Cours d'eau		1
	Matoua		Maïa	Plateau	Russe	1
	Matouchkine Char (le Déroit de)		Plato Mangyšiak			
Medveditsa (la)		Manyč	Rivière	Russe	1	
Mejdoucharski		Marijskaja ASSR	République autonome	Russe	2	
		Ostrov Matoua	Île		1	
		Proliv Matouchkin-Sar	Déroit		1	
		Medvedica	Rivière	Russe	1	
		Ostrov Meždouarskij	Île		1	

PAYS	NOM FRANÇAIS USUEL	VARIANTE	NOM LOCAL USUEL	NATURE DU DÉTAIL	LANGUE	CATÉGORIE:
U.R.S.S.	Moldavie (la)		Moldavija	République fédérée	Russe Roumain	2
	Mordvinie (la)	la Mordovic la République autonome des Mordves	Moldova Mordvina	République autonome	Russe	2
	Moscou (les Hauteurs de)		Valdjskaja Smolensko-Moskovskaja	Monts		2
	Moskova (la)	la Moscova	Moskva	Rivière	Russe	2
	Moyenne Russie (le Plateau de)	le Plateau central de Russie	Srednerusskaja	Plateau		2
	Nakhitchévan (le)		Nahičevanskaja ASSR	République autonome		2
	Nénets (l'Arrondissement national des)	l'Arrondissement national des Nénets	Neneckij Avtonomny Okrug	Arrondissement national		2
	Nièmen (le)		Neman Nėmunus	Fleuve	Russe Lituanien	2
	Nordenskjöld (l'Archipel de)		Arhipclad Nordensel'da	Archipel		faux exonyme
	Nouvelle-Sibérie (l'île de)	l'île de la Nouvelle-Sibérie	Ostrov Novaja Sibir'	Île		2
	Nouvelle-Sibérie (l'Archipel de la)	l'Archipel de Nouvelle-Sibérie	Novosibirskie Ostrova	Archipel		2
	Nouvelle-Terre (cf. Nouvelle-Zemble)					
	Nouvelle-Zemble		la Novaja Zemlja (Nouvelle-Zemble) Novaja Zemlja (ou Nouvelle-Terre)	Ostrova Novaja Zemlja	Archipel	2
	Ob (le Golfe de l')		la Baie de l'Ob	Obskaja Guba	Golfe	2
	Okhotsk (la Mer d')			Ohotskoe More	Mer	2
	Olioutorski (le Cap)			Mys Oljutorskij	Cap	1
	Oloj			Oloj	Cours d'eau	1
	Onega (le Lac)			Onežskoe Ozero	Lac	2
	Ossétie du Nord (l')			Severo-Osetija	République autonome	2
	Ossétie du Sud (l')			Jugo-Osetija	Région autonome	2
Ouchakov (l'île)			Ostrov Ušakova	Île	1	
Čukotkarie (l')		la République autonome des Čukotkarie	Udmurt	République autonome	2	
Oufa (l')			Ufa	Rivière	Russe	1

PAYS	NOM FRANÇAIS USUEL	VARIANTE	NOM LOCAL USUEL	NATURE DU DÉTAIL	LANGUE	CATÉGORIE
U.R.S.S.	Ougra (l')		Ugra	Rivière	Russe	1
	Oouï (l')		Ufi	Rivière	Russe	1
	Oouï (l')		Uj	Rivière	Russe	1
	Oouïja (l')		Unža	Rivière	Russe	1
	Oouïal (l')		Ural	Fleuve	Russe	1
	Oouïal (les Monts)		Ural'skie Gory	Chaîne montagneuse	Russe	2
	Oouïoup		Ostrov Urup	Ile	Russe	1
	Oours (les Îles des)		Medveži Ostrova	Îles	Russe	2
	Ooussa (l')		Usa	Rivière	Russe	1
	Oouïst-Oouï		Plato Ust'urt	Plateau	Russe	1
	Oouchour		Učur	Cours d'eau	Russe	1
	Oouvaly du Nord (les)		Severn'e Uval'	Monts	Russe	2
	Oouzbékistan (l')		Uzbeckskaïa SSR Uzbekistan	République fédérée	Russe	2
	Ozernoï (le Cap)		Mys Oczernoj	Cap	Russe	1
	Pai-Khoï (les Monts)		Paj-Hoj	Monts	Russe	1
	Paramouchir		Ostrov Paramuzir	Ile	Russe	2
	Pêcheurs (la Presqu'île des)		Poluoostrov Rybučij	Presqu'île	Russe	2
	Peïpous (cf. Tchoudes)		Penžinakaja Guba	Baie	Russe	2
	Penjina (la Baie de la)		Pečora	Fleuve	Russe	1
	Petchora (la)		Pjasina	Rivière	Russe	1
	Piassina		Ostrov Pioner	Ile	Russe	2
	Pionnier (l'île du)		Poles'je	Région	Russe	2
	Polésie (la)		Plato Poutorana	Plateau	Russe	1
Poutorana (les Monts)		Pripiat'	Rivière	Russe	2	
Pripet (le)		Ostrov Rasčua	Ile	Russe	1	
Raschoua		Ostrov Okjabr'skoï Revoljučii	Ile	Russe	2	
Révolution d'Octobre (l'île de la)		Rossija	République fédérée	Russe	2	
Russie (la)		Zapadnyj Saïan Vostočnyj Saïan	Montagne	Russe	1	
Saïan (les Monts)						

PAYS	NOM FRANÇAIS USUEL	VARIANTE	NOM LOCAL USUEL	NATURE DU DÉTAIL	LANGUE	CATÉGORIE
UR.S.S.	Sakhaline		Ostrov Sahalin	Ile		1
	Sarema		Saaremaa	Ile		1
	Seïm (le)	le Seïm	Sejm	Rivière	Russe	1
	Serpents (l'île des)		Ostrov Zmeinyj	Ile	Russe	2
	Severnaja Zemlia (Terre du Nord)		Severnaja Zemlja	Archipel		1
	Sibérie Centrale (le Plateau de la)	le Plateau de Sibérie Centrale	Sredne Sibirskoe Ploskogor'e	Plateau		2
	Sibérie Occidentale (la Plaine de)		Zapadno-Sibirskaja Ravnina	Plaine		2
	Sibérie Orientale (la Mer de)		Vostočno-Sibirskoe More	Partie d'océan		2
	Sibérie Septentrionale (la Plaine de)		Severo-Sibirskaja Nizmennost'	Plaine		2
	Sikhote-Alin		Sikhote-Alin'	Massif montagneux		1
	Simouchir		Ostrov Simušir	Ile		1
	Sloutch (le)		Šluč'	Rivière	Russe	1
	Smolensk (les Hauteurs de)		Valdajskaja Smolensko-Moskovskaja	Monts		2
	Soj (le)		Sož	Rivière	Russe	1
	Solitude (l'île de la)		Ostrov Vedimenija	Ile		2
	Solovetsk (les Îles)		Soloveckije Ostrova	Îles	Russe	2
	Soukhona (la)		Suhona	Rivière	Russe	1
	Soura (la)		Sura	Rivière	Russe	1
	Stanovoï (les Monts)		Stanovoe Hrebet	Chaîne de montagnes		1
	Stanovoï (le Plateau)		Stanovoe Nagor'e	Plateau		1
	Stolbovoï		Ostrov Stolbovoj	Ile		1
	Syr-Daria (le)		Syrdar'ja	Fleuve		1
	Tadjikistan (le)		Tadžikskaja SSR	République fédérée		2
	Tajmyr (l'Arrondissement national de)		Dolgano-Neneckij Avtonomnyj Okrug	Arrondissement national		2
	Tajmyr (le Lac de)		Ozero Tajmyr	Lac		1
	Tajmyr (la Presqu'île de)		Poluostrov Tajmyr	Presqu'île		1
	Tartarie (le Déroit de)		Tatarskij Profiv	Détroit		2
Tatars (la R.S.S.A. des)		Tatarskaja ASSR	République autonome		2	
Taz (la Baie du)		Tazovskaja Guba	Baie	Russe	2	
Tchaoun (la Baie de la)		Čaunskaja Guba	Baie		2	
Tchetchkaïa (la Baie)		Čečskaja Guba	Baie		1	
Tcheliousskine		Mys Čeljuskin	Cap	Russe	1	

PAYS	NOM FRANÇAIS USUEL	VARIANTE	NOM LOCAL USUEL	NATURE DU DÉTAIL	LANGUE	CATÉGORIE
U.R.S.S.	Tchernaïa (la)		Cérnaïa	Fleuve	Russe	1
	Tcherski		Hrebet Čerski	Massif	Russe	1
	Tchtchéno-Ingouchie (la)	la Chéchéno-Ingouchie	Cečen-Inguš	République autonome	Russe	2
	Tchoudes (le Lac des)	le Lac Peïpous le Lac Tchoudsk	Čudskoe Ozero (Peïpsi järv)	Lac	Russe	2
	Tchoukhtches (l'Arrondissement national des)	l'Arrondissement national de Tchoukouïka	Čukotskij Avtonomnyj Okrug	Arrondissement national		2
	Tchoukhtches (la Mer des)	la Mer de Tchoukouïka	Čukotskoe More	Mer		2
	Tchoukhtches (la Presqu'île des)	la Presqu'île de Tchoukouïka	Čukotskij Polouostrov	Presqu'île		2
	Tchounia		Čunja	Cours d'eau		1
	Tchousovaïa (la)	la Tchousovaïa	Čusovaja	Rivière	Russe	1
	Tchouvachie (la)	la République autonome des Tchouvaches	Čuvaš	République autonome	Russe	2
	Timan (les Monts)	les Collines du Timan	Timanskij Krjaž	Massif	Russe	2
	Tioung		Tjung	Cours d'eau		1
	Toungouska Inférieure (la)		Niž. Tunguska	Rivière		2
	Toungouska Supérieure (la)	la Toungouska Pierreuse	Podkamennaja Tunguska	Rivière		2
	Touranienne (la Dépression)		Turanskaja Nizmennost'	Dépression		2
	Touva (la R.S.S.A. de)	la R.S.S.A. de Tannou-Touva	Tuva	République autonome		2
	Transcarpatie (la)	la Ruthénie la Transcarpathie l'Ukraine Subcarpatique	Zakarpatskaja Oblast'	Région	Russe	2
	Tsna (la)		Cna	Rivière	Russe	1
	Turkménistan (le)	la R.S.S. du Turkménistan la Turkménie	Turkmenija Turkmenkaja SSR	République fédérée	Russe	2
	Ukraine (l')	la R.S.S. d'Ukraine	Ukraina Ukrainskaja SSR Ukraina	République fédérée	Russe Ukrainien	2
	Vachka (la)		Vaška	Rivière	Russe	1
	Vaïgatch (l'île)		Ostrov Vaïgač	île	Russe	1
	Valdaï (le Plateau des ou du)	les Hauteurs de Valdaï	Valdajskaja Vozvyšennost'	Plateau	Russe	2
Verkhoïansk (les Monts.de)	les Monts Verkhoïansk	Verhojanskij Hrebet	Monts		2	
Vefloug (la)		Vefluga	Rivière	Russe	1	
Viatka (la)		Vjatka	Rivière	Russe	1	
Victoire (le Pic de la)		Pik Pobedy	Sommet	Russe	2	

PAYS	NOM FRANÇAIS USUEL	VARIANTE	NOM LOCAL USUEL	NATURE DU DÉTAIL	LANGUE	CATÉGORIE
U.R.S.S.	Viljouti		Viljuij	Cours d'eau		1
	Vilkits (le Déroit de)	le Déroit de Vilkitz le Déroit de Vilkitski le Déroit de Vilkicky	Proliv Vilkickogo	Détroit		2
	Vojé (le Lac)		Ozero Vože	Lac	Russe	1
	Volga (le Plateau de la)	les Hauteurs de la Volga	Privolžskaja Vozv'sen Nos'	Région	Russe	2
	Volhynie (la)		Volynskaja Oblast'	Rivière	Russe	2
	Voronej (la)		Voronež	Rivière	Russe	1
	Vytchegda (la)		Vytchegda	Rivière	Russe	1
	Wiese		Ostrov Vize	Île		1
	Wrangel		Ostrov Vrangeljja	Île		faux exonyme
	YOUUGOSLAVIE	Zemle (la Nouvelle-) cf. la Nouvelle-Zemble				
Alpes (les)			Alpes (latin : Montes Alpes)	Massif	Serbo-croate	
Alpes Dinariques (les)		les Alpes Dalmates	Dinara	"	"	
Alpes Juliennes (les)			Julijske Alpe	"	"	
Bosnie-Herzégovine (la)			Bosna i Hercegovina	République fédérée	"	
Croatie (la)			Hrvatska	"	"	
Dalmatie (la)			Dalmacija (latin : Dalmatia)	Région	"	
Danube (le)			Dunav (latin : Danubius ou Danuvius)	Fleuve	"	
Drave (la)			Drava (latin : Draus ; Dravus)	Rivière	"	
Drin Blanc (le) (albanais)			Beli Drim	Fleuve	"	
Drin Noir (le) (albanais)			Crni Drim	"	"	
Istrie (l')			Istra (latin : Istria)	Région	"	
Karawanken (le) (allemand)			Karavanke	Massif	Serbo-croate	
Karst (le) (allemand)			Kras	Région	Slovène	
Macédoine (la)			Makedonija (grec : Makedonia)	République fédérée	Macédonien	
Monténégro (le) (italien : Montenegro)			Crna Gora	"	"	
Mur (la)			Mura	Rivière	"	

PAYS	NOM FRANÇAIS USUEL	VARIANTE	NOM LOCAL USUEL	NATURE DU DÉTAIL	LANGUE
YUGOSLAVIE	Prespa (le Lac de) Save (la) Serbie (la) Slavonie (la) Slovénie (la) Voïvodine (la)	le Lac Pres le Lac de Presba le Lac Prespan la Voïvodine	Prespansko Jezero Sava Srbija (latin : Serbia) Slavonija (latin : Esclavonia) Slovenija Vojvodina	Lac Rivière République fédérée Région République fédérée Province autonome	* * * * Slovène Serbo-croate

NOTES CONCERNANT LES NOMS SOVIÉTIQUES

I — Terminologie géographique

alín	monts, massif
arhipelag	archipel
avtonomnyj	autonome (adj.)
bass	bassin
bogaz	détroit
bol'soj	grand
buhta	baie
hoj	montagne, toundra
hrebet	montagne, croupe
darya	fleuve, mer (ouïgour)
gora	montagne
gorno, yj	montagne, montagneux
gory, góry (pl.)	montagne (s)
gr'ada	chaîne, crête
guba	baie
jug.o	sud
južno, yj	sud
kamen'	montagne, pierre
kamenno, yj	rocheux, pierreux
kanal	canal
kara	noir
kizyl	rouge
krasno, yj	rouge
kr'až	chaîne de montagne, crête
kum	sable, désert
malo, yj	petit
more	mer
mys	cap
nargorje	haut plateau
nagorno, yj	sur la montagne, montagneux
nizmennost'	dépression, combe
nos	cap
ob	eau
ostrov (a)	île (s)
ozero (a)	lac (s)
pik	pointe
plato	plateau
plosko, ij, ogorje	plat, plateau
poluostrov	presqu'île, péninsule
proliv	détroit, bras de mer
ravnina	plaine
reka	rivière, fleuve
ryba, čij	poisson, pêcheurs
šar	détroit
sever, o, nyj	septentrional
skala	roche
sopka	volcan éteint
sredna, e, ij	moyen, médian, centre
ust'	embouchure
uval	éminence, tertre
vodohranilišče	réservoir de retenue
vostočno, yj	oriental, est
vozvyšennost'	chaîne de montagnes
vpadina	combe, dépression, caverne
zaliv	baie, golfe
zapadno, yj	occidental
zeml'a	pays, île

II – Étude des suffixes

Il s'agit principalement de la déclinaison des adjectifs.

II.1 adjectifs qualificatifs

genre et nombre	cas	type dur	type mouillé
masculin et neutre	nominatif génitif	yj oe ogo	ij eje ego
féminin	nominatif génitif	aja oj	jaja ej
pluriel	nominatif génitif	ye yh	ie ih

II.2 adjectifs d'appartenance, équivalent à notre complément de nom

cas	masculin	neutre	féminin	pluriel
nominatif génitif	ij ego	'e ego	'ja 'ej	'i 'ih